

# Studium Carpatho-Ruthenorum 2020

Меджінародна літня школа  
русинського языка і культури – 11. рочник  
Пряшівска універзіта, 7. – 27. 06. 2020



Studium  
Carpatho-Ruthenorum  
2020

Prešovská univerzita v Prešove  
Ústav rusínskeho jazyka a kultúry  
Ul. 17. novembra 15  
080 01 Prešov, SLOVAKIA



## Меджінародна літня школа русинського языка і культури – 11. рочник

Пряшівска універзіта в Пряшові є єдинов універзітов у Словацькій републіці, котра реалізує навчання акредітованого бакаларського, магістерського і докторського студійного програму русинський язык і література, гестором котрого є Інштїтут русинського языка і культури. Вдяка ёго 3-тыжденному едукачному проекту Studium Carpatho-Ruthenorum – Меджінародна літня школа русинського языка і культури Пряшівска універзіта є сучасно єдинов універзітов на світі, котра зареаговала на інтерес о таку форму навчання русинського языка з боку домашніх і заграничних адептів і в сучасности рихтує єденадцятий рочник того меджінародного проекту.

Цїлём проекту є здобути або розшырити языковы компетенції в русинськїм літературнім языку і проглубити знаня з области карпаторусинської історії, культури, літератури, етнографії.



1. Святкованя 10-річного юбілею SCR в каштелю в Германовцях (2019)
2. Лекція русинського языка
3. Презентація народного ремесла (ткацтво)
4. Карпатська деревяна путь; грекокатолицький деревяный храм в селі Уліч-Криве (UNESCO)
5. Традичне русинське село – сканзен в Старій Любовні
6. На навщіві Русинської основної школы в селі Кленова
7. Традична русинська свадьба в селі Тихый Потік
8. Проф. Др. Павел Роберт Магочій (Канада) і русинська співачка Марія Мачошкова
9. Заклучный культурный програм – Анна Сервіцька і група Дрібна
10. „Бісідуйме по русинськы” – вечер русинської конверзації



# Studium Carpatho-Ruthenorum 2020

Меджінародна літня школа русинського языка і культури – 11. рочник

Пряшівска універзіта, 7. – 27. 06. 2020



Пряшівска універзіта в Пряшові є єдинов універзітов у Словацькій републіці, котра реалізує навчання акредітованого бакаларського, магістерського і докторського штудійного програму русинський язык і література, гестором котрого є Інштїтут русинського языка і культури. Вдяка ёго 3-тыжденному едукативному проекту Studium Carpatho-Ruthenorum – Меджінародна літня школа русинського языка і культури Пряшівска універзіта є сучасно єдинов універзітов на світі, котра зареаговала на інтерес о таку форму навчання русинського языка з боку домашніх і заграничних адептів і в сучасности рихтує єденадцятый рочник того меджінародного проекту.

Меджінародна літня школа русинського языка і культури є про:

- каждого, хто ся хоче учіти русинський язык і спознати історію і культуру карпатських Русинів,
- штудентів середніх і високих школ,
- особы над 18 років.

Цїлём проекту є здобути або розшырити языковы компетенції в русинськїм літературнім языку і проглубити знаня з области карпаторусинської історії, культури, літератури, етнографії.

## ПЕДАГОГІЧНЫЙ ПРОЦЕС

Педагогичный процес на літній школі проходить в просторах Пряшівской універзіты, ул. 17. новембра ч. 15. Навчання ведуть високошкольскы професоры, фундованы славїсты і спеціалїсты в области карпаторусинїстїкы зо Словакії, Україны, США і Канады.

Педагогичный процес творить інтензівный курз русинського языка і історії карпатських Русинів, і мінікурз етнографії карпатських Русинів. В цілїм педагогичный процес обсягує:

- 20 годин русинської історії в англїцькїм і русинськїм языку, т. є. 2 години каждый день, од 09.00 до 11.00 год.
- 30 годин русинського языка в англїцькїм і русинськїм языку, т. є. 2 години каждый день, од 13.00 до 15.00 год. (теорія і конверзація),
- 10 годин етнографії Русинів в англїцькїм і русинськїм языку (подля приложеного програму),
- години конверзації в неформалных просторах, групах і ситуаціях, т. є. мімо універзітних клас (подля приложеного програму).

Тоты штуденты, котры абсолвуют мінімално дві третїны годин із каждого предмета, здобудуть становлену кїлькость кредитів і Цертіфікат абсолвента Studium Carpatho-Ruthenorum 2020.

## КУРЗ ІСТОРІЇ КАРПАТЬСЬКИХ РУСИНІВ

Лекторы: Проф. Др. Павел Роберт Магочій, Торонтьска універзіта, Канада  
Доц. Др. Володимир Фенич, к. н., Ужгородська народна універзіта, Україна

Курз є заміряный на історію Карпатської Руси і карпатських Русинів од найстарших часів аж по сучасность.

## КУРЗ РУСИНЬСКОГО ЯЗЫКА

Лекторы: Асоц. Проф. Др. Патріція А. Крафчік, Евергрїнська штатна універзіта, Олімпія, Вашингтон, США

ПгДр. Кветослава Копорова, ПгД., Пряшівска універзіта, Словакія  
Мгр. Марек Гай, екстерный сполупрацовник Інштїтуту русинського языка і культури Пряшівской універзіты, Словакія

Курз є заміряный на здобути і розшырїня языковых компетенцій в русинськїм літературнім языку. Має теоретичну і практичну часть. Теоретична часть є заміряна на здобути знань з области сістемной штруктуры русинського языка. Цїлём практичної части є навчіти ся бісїдовати по русинськїм і писати. Курз буде розшырений о години конверзації в неформалных просторах, групах і ситуаціях, т. є. мімо універзітних клас.

## МІНІКУРЗ РУСИНЬСКОЇ ЕТНОГРАФІЇ

Лекторы: Асоц. Проф. Др. Патріція А. Крафчік, Евергрїнська штатна універзіта, Олімпія, Вашингтон, США

Мгр. Валерій Падык, к. н., Пряшівска універзіта, Словакія

Мінікурз є заміряный на дакотры области етнографії карпатських Русинів: народны співанкы, музику, звыкы, традиції...

## СУПРОВОДНЫ АКЦІЇ

Інтегралнов частїв літнїй школы є супроводный програм, котрый ся реалізує все в пообідніх годинах і через вікенды. Є заміряный на:

- презентацію русинських традицій, фолклору і културно-сполоченського жывота Русинів на Словенську,
- презентацію русинської народной архітектуры і культури, културно-історичных памяток (музеї, сканзены, деревяны храмы),

- літературный вечур,
- выступлїня театру і фїлмовы вечоры,
- творивы ділні (крашіня яець, спів, танець),
- екскурзії по Пряшові і ёго околіці, до регіонів северовыходной Словакії, де жыють Русины, і до бывшой Підкарпатської Руси (Закарпатська область України).

## УКВАРТЕЛЄВАНЯ І СТРАВОВАНЯ

Участници літнїй школы будуть уквартелєваны в штандардних двойпостелєвых ізбах з припоїнем на інтернет високошкольського інтернату на ул. 17. новембра ч. 11 в Пряшові, недалеко високошкольського ареалу. Стравовати ся будуть в їдални високошкольського інтернату на ул. 17. новембра ч. 13. Штуденты будуть мати к діспозїції сполочну інтернатну кухню з леднічков і прачков. Недалеко високошкольського ареалу ся находять обходы з потравинами, дрогерієв, рештавранты, інтернетовы кавярні, книжковы обходы, кіоскы, апатыка, заставка автобуса.

## ЦІНА І АДМІНІСТРАТИВНЫЙ ПОПЛАТОК

Цїна за 3-тыжднєве перебуваня на літнїй школі є становена на 1 400 €, респ. 1 600 USD. В цїні є загорнутый педагогичный процес, уквартелєваня, стравованя (фрыштик, обід, вечеря), транспорт і выклад почас екскурзії, тїкеты до музеїв, сканзєнів, деревяных церквей, театру.

Повинностєв будучїх штудентів літнїй школы є в становленїм термінї заплатити адміністративный полаток (котрый ся не вертатъ) в сумі 100 €, респ. 100 USD.

Транспорт на літню школу, т. є. дорогу до Пряшова і назад, каждый участник собі платитъ сам.

**Штуденты, котры плануют абсолвувати цілый програм літнїй школы, можуть пожадати од організатора штїпендію.**

## ВАЖНЫ ТЕРМІНЫ

Приглашкы на Studium Carpatho-Ruthenorum 2020 ся приймають онлайн найпізніше до **1. апрїля 2020** на адресї [urjk@unipo.sk](mailto:urjk@unipo.sk), респ. на поштової адресї:

Prešovská univerzita  
Ústav rusínskeho jazyka a kultúry  
Ul. 17. novembra 15  
080 01 Prešov  
Slovenská republika

Адміністративный полаток (100 €, респ. 100 USD) треба заплатити найпізніше до **15. апрїля 2020**.

Решту становленой сумы (т. є. 1 300 €, респ. 1 500 USD) треба заплатити найпізніше до **15. мая 2020**.

## ПОТРІБНЫ КОНТАКТЫ

Приглашкы на Studium Carpatho-Ruthenorum 2020 і комплетный програм найдете на <http://www.unipo.sk/cjknm/hlavne-sekcije/urjk/ls/2020/>; [www.c-rrc.org](http://www.c-rrc.org).

Контактны особы про штудентів зо Словакії: Мгр. Тїмеа Верешова, ПгД., тел. +421 915 412 917, і-мейл: [timika1121@gmail.com](mailto:timika1121@gmail.com);

Мгр. Аліца Вєтошевова, тел.: +421 (51) 756 31 89, +421 907 385 301, і-мейл: [urjk@unipo.sk](mailto:urjk@unipo.sk).

Контактна особа про заграничных штудентів: Асоц. Проф. Др. Патріція А. Крафчік, [krafcikp@evergreen.edu](mailto:krafcikp@evergreen.edu).

## ПЛАЧІНЯ

Заплатити мож **банковим трансфером:**

**Назва рахунку (учту):** Bežný účet Prešovská univerzita Prešov

**Чїсло рахунку:** 7000066503/8180

**BIC - SWIFT:** SUBA SKBX

**IBAN:** SK15 8180 0000 0070 0006 6503

**Назва банкы:** Štátna pokladnica

**Адреса банкы:** Radlinského 32

810 05 Bratislava 15

**Варіабільный сімбол:** 1840

З оглядом на высокы полаткы за банкы трансферы з америцькых банк, рекомендуєме схосновати службу Transferwise, з помочов котрой мож скоро і безпечно заплатити з приватного рахунку або дебетнов ці кредитнов картов на высшеуведжены інформації о рахунку. Таксамо мож заплатити прямо по приходї до Пряшова 8. юна 2020. Нажаль, не можеме акцептовати америцькы чеки.

**Тїшїме ся на вас на Studium Carpatho-Ruthenorum 2020 – 11. рочнику Меджінародной літнїй школы русинського языка і культури на Пряшівскїй універзіті в Пряшові.**